

Bauaufsichtlich anerkannte Prüf-, Überwachungs- und
Zertifizierungsstelle
Amtlich anerkannte Prüfstelle nach RAP Stra
Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte
DIN EN ISO/IEC 17025 DAP-PL-1137.00
ZLS-P-621/05; ZLS-ZE-510/05
Notified Body no. 0767
Mitglied des Verbandes der Materialprüfungsämter e.V.

Prüfbericht Laboratory Report

Feuerlöschmittel – Pulver Fire extinguishing media – Powder

Prüfung der Konformität Test for compliance DIN EN 615 : 2002-03

Prüfbericht-Nr.: 2007-F-0833/Rü 04
Laboratory report no.:

Auftraggeber: RÜHL – FEUERLÖSCHMITTEL GMBH
Requested by: Hugentottenstraße 105
61381 Friedrichsdorf

Antrag vom: 26. Februar 2007
Date of application:

Typbezeichnung: ABC FAVORIT 50
Designation of the model:

Hersteller: RÜHL – FEUERLÖSCHMITTEL GMBH
Manufacturer: Hugentottenstraße 105
61381 Friedrichsdorf

Brandklasseneignung: A B C
Suitability for classes of fire:

Eingang der Probe: 01.03.2007
Receipt of samples at the laboratory:



Dieser Bericht umfasst 8 Seiten einschließlich 1 Anlage.
This report comprises pages inclusive Annex.

MPA Dresden GmbH
Fuchsmühlenweg 6F
D-09599 Freiberg

Tel.: +49(0)3731-2 03 93-0
Fax: +49(0)3731-2 03 93-110
Internet: www.mpa-dresden.de
E-Mail: info@mpa-dresden.de

Geschäftsführer: Thomas Hübler
Steuernummer: 220/114/03011
USt-IdNr.: DE234220069
Amtsgericht Chemnitz HR B 21581

Kreissparkasse Freiberg
Kto. 3115024672
BLZ 870 520 00
IBAN DE68 8705 2000 3115 0246 72
BIC WELADED1FGX

Prüflaboratorium:

Laboratory:

MPA Dresden GmbH
Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte
Fuchsmühlenweg 6F
D-09599 Freiberg
GERMANY

Für die Prüfung fanden nur die im Bericht angeführten Einrichtungen und Materialien Verwendung. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.
Only equipment and materials specified in this report have been used to the tests. Test results apply to the tested samples only.

Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

This report may not be reproduced in parts without the written permission of the laboratory.

Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.

Publications of test reports and information on tests for publicity purposes require the written approval of the laboratory in every isolated case.

Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.

Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

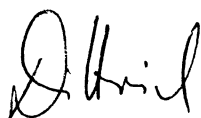
Gesamtergebnis:

Summary:

Das geprüfte ABC-Feuerlöschpulver ABC FAVORIT 50 erfüllt die Anforderungen der EN 615 (DIN EN 615).

The tested ABC-fire extinguishing powder ABC FAVORIT 50 corresponds with the requirements of EN 615 (DIN EN 615).

Freiberg, den 20. April 2007



Dipl. Ing. Dittrich
Leiter der Prüfstelle
Laboratory Manager



0. Eingereichte Unterlagen

Supplied documents

- /1/ Sicherheitsdatenblatt vom 19.02.2007, 3 Seiten
/2/ Produktdatenblatt vom 21.02.2007, 2 Seiten
/3/ Kennzeichnungsetikett

1. Schüttdichte nach Abschnitt 5 DIN EN 615

Bulk density according to clause 5 of DIN EN 615

Zulässiger Wert Permitted value	(g/ml)	0,93 ± 0,07
Messwert Measured data	(g/ml)	0,87

Übereinstimmung mit Abschnitt 5 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 5 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

2. Siebanalyse nach Abschnitt 6 DIN EN 615 *)

Sieve analysis according to clause 6 of DIN EN 615

Siebrückstand Sieve residue	> 40 µm	> 63 µm	> 125 µm
Zulässiger Wert Permitted value	(%) 42,5 ± 8	31,5 ± 8	13,0 ± 5
Messwert Measured data	(%) 43,65	28,77	13,60

Übereinstimmung mit Abschnitt 6 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 6 of DIN EN 615 (yes/no): Yes



*) Verwendetes Verfahren: Luftstrahlsieb (EN 615 Anhang B.2)
Method used: Air jet sieve according to annex B.2 of EN 615

3. Chemische Zusammensetzung nach Abschnitt 7 DIN EN 615 *)

Chemical composition according to clause 7 of DIN EN 615

Komponente Component		NH ₄ H ₂ PO ₄ Monoammoniumphosphat Mono Ammonium Phosphate	(NH ₄) ₂ SO ₄ Ammoniumsulfat Ammonium Sulphate
Zulässiger Wert Permitted value	(%)	50 ± 2	40 ± 2
Messwert Measured data	(%)	50,9	41,9

Übereinstimmung mit Abschnitt 7 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 7 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

4. Löschvermögen nach Abschnitt 8 DIN EN 615

Fire extinguishing performance according to clause 8 of DIN EN 615

Art / Typ des Feuerlöschers Type of fire extinguisher		Dauerdruckfeuerlöscher Typ PG 6 L-E Stored pressure fire extinguisher model
Nennfüllmenge Nominal charge	(kg)	6
Brandklasseneignung des Feuerlöschpulvers Suitability for fire classes of the fire extinguishing powder		A, B, C
Mindestprüfobjekte nach DIN EN 3-7 Minimum test objects according to DIN EN 3-7		21 A / 113 B
Erreichte Prüfobjekte nach DIN EN 3-7 Achieved test objects according to DIN EN 3-7		43 A / 233 B

Übereinstimmung mit Abschnitt 8 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 8 of DIN EN 615 (yes/no): Yes



*) Infrarotspektrum siehe Anlage I
Infrared spectrogram see annex I

5. Abspritzverhalten nach Abschnitt 9 DIN EN 615

Discharge characteristic according to clause 9 of DIN EN 615

Funktionsdauer und Restmenge nach DIN EN 3-7 Duration of discharge and residue according to DIN EN 3-7				
Art / Typ des Feuerlöschers Type of fire extinguisher	siehe unter Ziff. 4 see under no. 4			
Probe Nr. Sample no..	1	2	3	
Mindestfunktionsdauer nach DIN EN 3-7 Minimum discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	15		
Gemessene Funktionsdauer nach DIN EN 3-7 Measured discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	25,2	25,8	25,9
Maximal zulässige Restmenge nach DIN EN 3-7 Maximum permissible residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,6		
Gemessene Restmenge nach DIN EN 3-7 Measured residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,58	0,50	0,33
Funktionstemperaturbereich nach DIN EN 3-7 Operating temperature according DIN EN 3-7				
Probe Nr. Sample no.	1	2	3	4
Temperatur am Ende des Temperaturwechsels (°C) Temperature at the end of cycle	- 30	- 30	+ 60	+ 60
Mindestfunktionsdauer nach DIN EN 3-7 Minimum discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	6		
Gemessene Funktionsdauer nach DIN EN 3-7 Measured discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	24,5	24,6	23,4
Maximal zulässige Restmenge nach DIN EN 3-7 Maximum permissible residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,6		
Gemessene Restmenge nach DIN EN 3-7 Measured residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,53	0,54	0,56
			0,57	

Übereinstimmung mit Abschnitt 9 DIN EN 615
Compliance with clause 9 of DIN EN 615(ja/nein):
(yes/no):Ja
Yes

6. Beständigkeit gegen Verklumpen und Verbacken nach Abschnitt 10 DIN EN 615

Resistance to caking and lumping according to clause 10 of DIN EN 615

Verklumpungen auf einem 425 µm – Sieb Lumping on the 425 µm sieve	(ja/nein) (yes/no)	Nein No
--	-----------------------	------------

Übereinstimmung mit Abschnitt 10 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 10 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

7. Wasserabweisungsvermögen nach Abschnitt 11 DIN EN 615

Water repellence according to clause 11 of DIN EN 615

Vollständige Absorption erkennbar Complete absorption to be seen	(ja/nein) (yes/no)	Nein No
---	-----------------------	------------

Übereinstimmung mit Abschnitt 11 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 11 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

8. Feuchtegehalt nach Abschnitt 12 DIN EN 615

Moisture content according to clause 12 DIN EN 615

Maximale zulässige Feuchte Maximum permitted moisture	(%)	0,25
Gemessener Feuchtegehalt Measured moisture content	(%)	0,10

Übereinstimmung mit Abschnitt 12 DIN EN 615 (ja/nein): Ja
Compliance with clause 12 of DIN EN 615 (yes/no): Yes



9. Kennzeichnung und Verpackung nach Abschnitt 13 DIN EN 615

Marking and packing according to clause 13 of DIN EN 615

Das vorgelegte Kennzeichnungsetikett /3/ entspricht den Anforderungen der EN 615.
The supplied label /3/ meets the requirements of EN 615.

10. Datenblatt des Lieferanten nach Abschnitt 14 DIN EN 615

Data sheet of the supplier according to clause 14 of DIN EN 615

Das vorgelegte Datenblatt des Lieferanten /2/ entspricht den Anforderungen der EN 615.
The supplied data sheet of the supplier /2/ meets the requirements of EN 615.



Anhang 1:
Annex 1:

Infrarotspektrum des Feuerlöschpulvers
Infrared spectrum of the fire extinguishing powder

